



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Potvrdenie o žití

Vážená pani! vážený pán!

Ak žijete v zahraničí, dôchodok Vám môžeme vyplácať len vtedy, ak raz ročne zašlete platné potvrdenie o žití. Prosím, vyplňte pravdivo a úplne priložené potvrdenie o žití, podpíšte potvrdenie o žití, nechajte potvrdenie o žití úradne overiť a pošlite nám originál potvrdenia o žití späť poštou alebo e-mailom.

Potvrdenie o žití stačí poslať jedenkrát. Zaslanie viacerých kópií nie je potrebné.

Svoje potvrdenie o žití si môžete nechať overiť na týchto miestach: úrad/služobné miesto (napr. sociálna poisťovňa, obecný úrad, okresný úrad, polícia, súd), notár, rakúsky zastupiteľský úrad (napr. veľvyslanectvo, konzulát).

Nemôžeme uznať potvrdenie z banky, od lekára, z lekárne alebo zo súkromného zariadenia pre seniorov.

Potvrdenie o pobyte sa tiež nepovažuje za potvrdenie o žití.

Potvrdenie o žití nám, prosím, pošlite čo najskôr, inak Vám budeme musieť pozastaviť vyplácanie dôchodku.

Nárok na poberanie dôchodku zaniká po uplynutí jedného roka platnosti potvrdenia.

Nástup do zamestnania nám musíte oznámiť do 7 dní. Akékoľvek zmeny rodinných pomerov a adresy musíte nahlásiť do 2 týždňov.

Dávky, ktoré boli poskytnuté z dôvodu chýbajúcich, neúplných, nesprávnych alebo oneskorených údajov, musíte vrátiť.

S úctou
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
POTVRDENIE O ŽITÍ****Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
Vyplní osoba poberajúca dôchodok**

Frau / Herr
Pani / Pán

geboren am
narodený(a)

wohnhaft
bytom

Personenstand
stav

.....

**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Vlastnoručný podpis osoby poberajúcej dôchodok**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Vyplní overujúce miesto**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Úradné pracovisko (napr. nositeľ sociálneho poistenia, obecný úrad, okresný správny orgán, polícia, súd),
veľvyslanectvo, konzulát, notár

Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen

Osoba poberajúca dôchodok sa dnes osobne dostavila a preukázala svoje žitie a totožnosť mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass) dokladom (doklad totožnosti s fotografiou; napr. pas)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Týmto potvrdzujeme žitie a pobyt menovanej(-ého).

.....

Ort, Datum
Miesto, dátum

.....

**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Pečiatka a podpis overujúceho miesta**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
VYHLÁSENIE O ZÁROBKOVÝCH A PRÍJMOVÝCH POMEROCH**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Vyhlasujem podľa pravdy, že som v období od do

*) nicht erwerbstätig war
nebol(a) zárobkovo činný(-á)

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
bol(a) v pracovnom pomere s hrubou mesačnou mzdou
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Potvrdenie zamestnávateľa je priložené

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
bol(a) samostatne zárobkovo činný (-á), s mesačnými príjmami

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Beriem na vedomie, že musím vrátiť dávky, ktoré mi boli vyplatené z dôvodu chýbajúcich, neúplných, nesprávnych alebo oneskorených údajov.

.....

Ort
Miesto

.....

Datum
Dátum

.....

Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Podpis osoby poberajúcej dôchodok

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Prosíme, hodiace sa označte krížikom☒!